



கலைஞரும் நானும்

86

கலைஞரின் தமிழை வாசித்து, தமிழைப் பேசி வளாந்த தலைமுறையைச் சேர்ந்தவர்களில் நானும் ஒருவன். என்னிடம் எப்போதும் தனிப்பட்ட பாசம் காட்டிய தலைவர் அவர், என தனது நினைவுகளைப் பாசிர்கிறார் இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் தேசியப் பொதுச் செயலாளர் ராஜா.

முத்தமிழ்நாடு கலைஞர் அவர்களை எனது மாணவர்ப் பருவத்தில் இருந்தே அறிவேன். நேரடியாகப் பார்ப்பதற்கு முன்னாரோ, அவரது எழுத்துகளைவன், வசனங்களைப் பேசியவன் நான். இன்றைக்குக் கூட அவரது வசனங்களைச் சரளமாக என்னால் பேச முடியும்.

1968-ஆம் ஆண்டு, அண்ணாவின் அமைச்சரவையில் கலைஞர் பொதுப்பணித்துறை அமைச்சராக இருக்கும்போது முதன்முதலில் நேரில் பார்த்தேன். அப்போது, குடியாத்தம் நகரில் கல்லூரிப் படிப்புப் படித்துத் தொண்டிருந்தேன். அங்கு அரசு நிகழ்ச்சியில் பங்கேற்பதற்காக வருகை தந்த, அமைச்சர் கலைஞரை, ஆர்வம் மிகுதியில் சென்று பார்த்தேன். மக்களோடு மக்களாக நின்று அவர் உரையைக் கேட்டு மகிழ்ந்தேன். அதன்பின்னர், கலைஞரின் செயல்பாடுகளைத் தொடர்ந்து கவனித்து வருபவனாக இருந்திருக்கிறேன்.

ஐக்கிய முன்னணி அரசியல் களம்

அரசியலில் நேரடியாக ஈடுபட்ட காலங்களில், கம்யூனிஸ்ட் கட்சித் தலைவர்கள் கல்பாணக்நாரம், பிமானிக்கம், நல்வகன்னலு ஆகிய தோழர்களுடன் சென்று, கலைஞரைப் பலமுறை சந்தித்திருக்கிறேன். என்றாலும், அப்போதெல்லாம் நெருக்கமாகப் பழக்கில்லை.

1996-ஆம் ஆண்டு ஐக்கிய முன்னணி ஆட்சிக் காலத்தில், கலைஞருடன் நெருக்கமாகப் பழகும் அமைந்தார். அப்போது, நான் பெல்லி அரசியலில் இருந்தேன் ஐக்கிய முன்னணி ஆட்சி அமைந்தபோது அதை உருவாக்கியவர்களில் ஒருவர் கலைஞர் இருந்தார். ஐக்கிய முன்னணியின் ஒருங்கிணைப்புக் குழுக் கூட்டங்கள் அனைத்திலும், நான் கலைஞருக்குப் பக்கத்தில்தான் இருப்பேன். அப்போது எங்கள் கட்சியின் பொதுச் செயலாராகத் தோழர் இந்திரஜித் குப்தா இருந்தார். அவர்கள் இருவருக்கும் இடையிலான உரையாடலை, நான் மொழி பெயர்த்துக் கொல்வேன். ஐக்கிய முன்னணியின் தேவைப்பாடு ஆட்சியில் உள்ளுறை அமைச்சராக இருந்தவர் இந்திரஜித் குப்தா.

பிரதமராக யாரைத் தேர்வு செய்யலாம் என்ற பேச்சு நடந்தபோது, சமூகத்தின் காவலர் விபி. சிங் அவர்களைப் பிரதமராகக் கலைஞர் விரும்பினார். அதற்கான முயற்சிகளையும் எடுத்தார். ஆனால், வி.பி.சிங் அவர்கள் பிரதமர் வாய்ப்பினை ஏற்க மறுத்து விட்டார். “பொதுப் பதவிகளை ஏற்படித்தலை என ஏற்றுகளே அறிவித்து விட்டேன். அதனால், மீண்டும் அரசியல் வாழ்க்கைக்கு வரவிரும்பவில்லை” என அவர் கலைஞரிடம் தெரிவித்தார். அந்தச் சூழ்நிலையில் கலைஞருடன் பயனித்தவர்களில் நானும் ஒருவன்.

சென்னை பெயர் மாற்றம்

ஐக்கிய முன்னணி ஆட்சி அமைந்த சில மாதங்களிலேயே, ‘மெட்ராஸ்’ என அழைக்கப்பட்டு வந்த சென்னை நகரின் பெயரை, மாற்றுவதற்கான அறிவிப்பினை வெளியிட்டார். அந்த பெயர்



“எங்கள் குடும்பத்தில் ஜருவர்!”

டி.ராஜா, இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி தேசியப் பொதுச் செயலாளர்

மாற்றத்தை உள்துறை அமைச்சர்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும். அதற்காகத் தோழர் இந்திரஜித் குப்தா அவர்களிடம் வளர்க்கமாக எடுத்துச் சொல்ல வேண்டும் என, ஒருநாள் அதிகாவலையிலேயே எனக்கு தொலைபேசி செய்தார் கலைஞர்.

அந்தப் பெயர் மாற்றம் எவ்வளவு தேவையானது, எப்படிச் சரியானது என விளக்க வேண்டும் எனக்கு குறிப்புகள் கொடுத்தன. “என் பெயரை, ‘கருணாநிதி’ என தமிழில் எழுதுகிறோம், அதையே ஆங்கிலத்திலும் ‘கருணாநிதி’ என்றுதான் எழுதுகிறோம். ஆனால், சென்னை மட்டும் தமிழில் சென்னையாகவும், ஆங்கிலத்தில் மெட்ராஸாகவும் நீடிச்சிக்கிட்டு இருக்குதே ராஜா. இதை இந்தியாவின் முதல் பெண் குடியரசுத் தலைவரானவர் பிரதிபா பாட்டல். அப்போது, குடியரசுத் தலைவரைத் தேர்ந்தெடுக்கும் சூழல் அமைந்தபோது, காங்கிரஸ் முத்த தலைவர்களிடம் “கலைஞர் மூத்த தலைவர், அவர் ஆலோசனை கேட்டு முடிவு செய்யலாம்” என எனது குருத்துகளைப் பதிவு செய்துள்ளேன். பிரதிபா பாட்டல் தேர்வு, கலைஞர் யோசனைப்படிதான் நடந்தது. சுதந்திரம் கிடைத்த 50 ஆண்டுகளுக்குப் பின்னரே, ‘இந்தியாவுக்கு முதல் பெண் குடியரசுத் தலைவர்’ எனக்கு வரலாறு அமைந்தது. அதற்கு கலைஞரே காரணமாக இருந்தார்.

அதிகாவலையில் அழைப்பார். நான் வீட்டில் இல்லை என்றாலும், துணையியாரிடம், “ராஜா வந்ததும் அழைக்கச் சொல்லுங்க”

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதற்கு விளக்கம் கொடுத்தார். நேரம் கிடைத்தால், இந்த மாதிரியான உரையாடல்கள் எல்லாம் தொடர்ந்து.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழுதுகிறோம்.

“பேனா பிடித்து எழுதினால்தான், அந்தச் சிந்தனை ஓட்டம் அப்படியே தொடர்ந்து அப்படியே தொடர்ந்து. சங்கிலிபோல ஓன்றோடொன்று தொடர்ந்து வரும் ராஜா” என அதையே ஆங்கிலத்திலும் எழு